

Le voyage du petit flûté !

The Travels of Little “Flutey” !

いたずらフルートの旅

**11 pièces avec versions flûte et piano
et piano accompagnement**

*11 pieces with recordings for flute and piano
or piano accompaniment alone*

Interprètes

Annick SARRIEN-PERRIER

Flûte

Jean-François BASTEAU

Piano

Robert Martin
le partenaire créatif

Les interprètes



Annick SARRIEN-PERRIER

Annick Sarrien-Perrier étudie la flûte à l'ENM de Mâcon, où elle obtient une médaille d'Or à l'Unanimité, puis entre au Conservatoire Supérieur de Musique de Genève dans la classe de Maxence LARRIEU. Elle y obtient un Prix de Virtuosité en 1988.

Titulaire du Certificat d'Aptitude de Professeur de flûte, elle enseigne actuellement à L'École Nationale de Musique de Bourg-en-Bresse.

Annick SARRIEN-PERRIER studied the flute at the Ecole Nationale de Musique in Mâcon, where she graduated with distinction before entering the Conservatoire Supérieur in Geneva, to study under Maxence Larrieu. She obtained the Prix de virtuosité there in 1988. She now teaches the flute at the Ecole Nationale de Musique in Bourg-en-Bresse.



Jean-François BASTEAU

Pianiste, accompagnateur, pédagogue et compositeur, Jean-François BASTEAU sait explorer par son talent, le vaste territoire du domaine musical. Sa formation à l'Ecole Normale de Musique de Paris, l'a amené à l'enseignement du piano à l'ENM de Mâcon depuis 1985. Parallèlement à son activité de pédagogue, il poursuit une carrière de soliste en orchestre, récital ou en formation de musique de chambre. Il participe aussi à des concours internationaux en tant qu'accompagnateur. Il consacre également beaucoup de temps à la composition et a déjà signé de nombreuses œuvres, écrites essentiellement dans un but pédagogique.

Using his talent, the pianist, accompanist, teacher and composer, Jean-François Basteau explores the vast field of music. After studying at the Ecole Normale de Musique de Paris, he took up teaching the piano at the ENM of Mâcon in 1985. In addition to teaching, he is also making a career as soloist with an orchestra, giving recitals or playing with a chamber music ensemble. As an accompanist, he also takes part in international competitions. Jean-François Basteau also spends a great deal of time composing and has already signed a number of works, mainly written for teaching purposes.

Table des matières

Contents

Version Flûte - Piano	Version Piano - Accompagnement				Page
1, 2, 3	15, 16, 17	1 : Variations "Londonderry Air" <i>Variations on the "Londonderry Air"</i> 「ロンドンデリーの歌」変奏曲, ロンドンデリーの歌はアイルランドの民謡	J.F. Basteau	2'40	4
4	18	2 : Rome, en calèche <i>Rome, in a stagecoach</i> マの馬車	R. Guiot	2'30	7
5	19	3 : Alla ungherese <i>Alla Ungherese</i> ハンガリーへ	E. Breton	3'20	8
6	20	4 : Le chandelier de Hanouka <i>The Hanukkah Candles</i> ハノウカのシャンデリア	F. Aubin	4'40	11
7	21	5 : Voyage au cœur de l'Orient <i>Journey to the heart of the Orient</i> 原郷	K. Tanaka	3'40	14
8	22	6 : Le petit bonze et son shakuhachi <i>The bonze and his shakuhachi</i> 小僧さんと尺八	T. Muller	2'45	16
9	23	7 : Les lunes de Cuzco <i>The moons of Cuzco</i> クスコの月	K. Tanaka	2'45	18
10	24	8 : Naranjada <i>Naranjada</i> ナランジャラ	P. Proust	2'55	20
11	25	9 : Mexique <i>Mexico</i> メキシコ	J.-Ph. Vanbeselaere	1'55	22
12	26	10 : Carnaval aux Caraïbes <i>Caribbean Carnival</i> カリブのカーニバル	J.-Cl. Amiot	3'40	23
13	27	11 : Parfum de Paris <i>Parfum de Paris</i> パリの香水	J. Naulais	3'40	25

N'oubliez pas de vous accorder avant de jouer !
Vous trouverez le " la" pour l'accord sur le C.D., page 14.

Don't forget to tune up before playing !
You will find the A on track 14 of the CD.



Je suis ici pour vous guider
et pour vous alerter sur une difficulté.

I am here to guide you and warn
you of any difficulty

À Remy Cordier

VARIATIONS "LONDONDERRY AIR"



1, 2, 3
15, 16, 17



« Sur un air traditionnel irlandais, Petit Flûté danse aux rythmes d'une cornemuse, au parfum d'une nature sauvage et verdoyante et pousse la porte d'un pub où le "violonneux" le fait chanter autour d'une belle chope de bière. »

"Fluety dances to the sound of an Irish ballad played on the bagpipes. Amid the wild, open countryside, he steps into the village pub where a fiddler gets him singing over a pint of stout."

Jean-François BASTEAU



Le piano entre à la seconde mesure
The piano enters at bar 2

Thème $\text{♩} = 66$

6

mp

11

17

mf

23

p *rit.*

29

a Tempo

Variation I



Le piano entre à la seconde mesure
The piano enters at bar 2

Moderato $\text{♩} = 80$

Scherzando

34

mf

39

mf


45

mf

51

56

61

 Pulsation à la mesure !
One beat in a bar !

Variation II

67

Allegro $\text{♩} = 80$

75

82

90

97

104

110

117 Lento $\text{♩} = 66$

4

mp

Musical staff 117-126: Treble clef, key signature of one flat (B-flat), 4/4 time signature. The staff contains a melodic line with various note values and rests. A dynamic marking of *mp* is placed below the staff.

127

Musical staff 127-132: Treble clef, key signature of one flat, 4/4 time signature. The staff contains a melodic line with various note values and rests.

133

8^{va}

f

Musical staff 133-138: Treble clef, key signature of one flat, 4/4 time signature. The staff contains a melodic line with various note values and rests. A dynamic marking of *f* is placed below the staff. An 8va bracket is shown above the staff.

139

mf dim.

Musical staff 139-144: Treble clef, key signature of one flat, 4/4 time signature. The staff contains a melodic line with various note values and rests. Dynamic markings of *mf* and *dim.* are placed below the staff.

145

rit. Vivace $\text{♩} = 116$

12

Musical staff 145-158: Treble clef, key signature of one flat, 4/4 time signature. The staff contains a melodic line with various note values and rests. A dynamic marking of *rit.* and a tempo marking of *Vivace* with $\text{♩} = 116$ are placed above the staff. A 12-measure rest is indicated by a horizontal line.

159 Tempo primo

7 3 4

Musical staff 159-173: Treble clef, key signature of one flat, 4/4 time signature. The staff contains a melodic line with various note values and rests. A dynamic marking of *Tempo primo* is placed above the staff. Measure numbers 7, 3, and 4 are indicated below the staff.

174

2

Musical staff 174-181: Treble clef, key signature of one flat, 4/4 time signature. The staff contains a melodic line with various note values and rests. A measure number of 2 is indicated below the staff.

182

Musical staff 182-189: Treble clef, key signature of one flat, 4/4 time signature. The staff contains a melodic line with various note values and rests.

190

2 fp f

Musical staff 190-197: Treble clef, key signature of one flat, 4/4 time signature. The staff contains a melodic line with various note values and rests. A dynamic marking of *fp* and a crescendo hairpin leading to *f* are placed below the staff. A 2-measure rest is indicated by a horizontal line.

Dédié à Claude Lefebure

ROME, EN CALÈCHE



4
18



« Arrivé en Italie, Petit Flûté se rend dans un quartier de Rome, le "Centro storico", interdit aux automobiles. Alors, il prend une calèche qui est le moyen de transport le plus facile pour découvrir en peu de temps cette ville au passé légendaire. »

"On his arrival in Italy, Flutey makes his way to the "Centro storico" in Rome. As motor vehicles are not allowed here, Flutey jumps aboard one of the horse drawn cabs as the simplest way of paying a quick visit to this famous historical centre."

$\text{♩} = 100$

Raymond GUIOT

p *mf*

6

11 *f* *mp*

16 *mf*

22

27 *f* *p*

32 *p*

37

43 *p*

48 *mf*

53 *p* *pp*

ALLA UNGHERESE

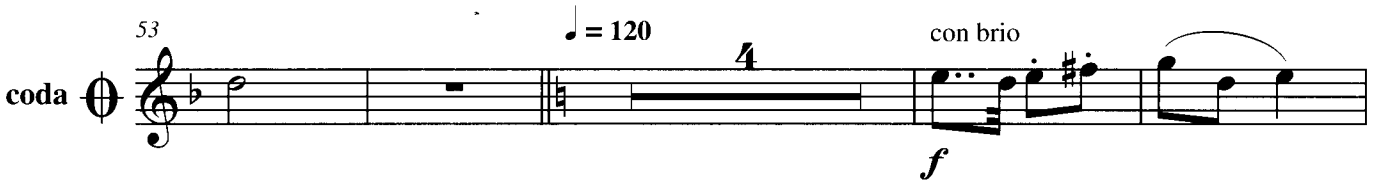


« Danse populaire typiquement hongroise, la Csardas est née dans les auberges (csardas en hongrois), aux abords du lac Balaton. Après avoir longuement cheminé dans la putza, Petit Flûté fait halte dans l'une d'elles. A peine arrivé, un tarogato (fifre traditionnel hongrois) vient lui souhaiter la bienvenue. Son chant mélancolique et joyeux à la fois résonne de gammes exotiques, écho lointain de l'Orient. A la coda, tous les convives se lèvent pour une danse échevelée aux accents tziganes. »

"Characteristic Hungarian folk dance, the csárdá originated in the inns (csárdá in Hungarian) on the shores of Lake Balaton. After travelling through the putza, Flutey puts up in one of these csárdá. Hardly has he settled in before a tárogató (traditional Hungarian fife) strikes up a happy tune mingled with notes of melancholy, its exotic scales reminiscent of the Orient. Towards the end, the guests rise for a wild gypsy dance."

Eric BRÉTON

Tempo un poco rubato ♩ = 72



LA PAGE DU PROF...

The professor page...

1 : Variations "Londonderry Air"

2 : Rome, en calèche

3 : Alla ungherese

4 : Le chandelier de Hanouka

5 : Voyage au cœur de l'Orient

6 : Le petit bonze et son shakuhachi

7 : Les lunes de Cuzco

8 : Naranjada

9 : Mexique

10 : Carnaval aux Caraïbes

11 : Parfum de Paris

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Notes :

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



LE CHANDELIER DE HANOUKA



« Petit Flûté arrive à Jérusalem le 25 Décembre et entend les chants et danses d'une fête, c'est Hanouka, fête juive appelée aussi fête des lumières. Après une guerre particulièrement difficile contre les grecs en 165 av. JC, les Hébreux obtinrent la victoire. Ils entrèrent dans le Temple de Jérusalem détruit et voulurent célébrer Dieu, mais il n'y avait plus d'huile pour les lampes. Miraculeusement, la toute petite quantité d'huile qui restait et n'aurait dû brûler qu'une seule journée se renouvela pendant 8 jours. Le Chandelier au huit bougies symbolise cette célébration. »

"Flutey arrives in Jerusalem on December 25th, to the sound of singing and dancing. It's Hanukkah, the Jewish Festival of Light. "In 165 B.C., the Hebrews won a hard earned victory over the Greeks. They entered the destroyed Temple in Jerusalem to praise God, but had hardly any oil to light the lamps. The little that was left, which should have lasted only a day, continued to burn for eight whole days." The eight candles of Hanukkah symbolise this celebration."



Librement

Francine AUBIN

Piano

mp *pp*

6 $\text{♩} = 60$

Ecoute les bips.
Listen to the beeps.

11 *Misterioso* $\text{♩} = 66$

15 *pp*

19 3

25



30



36



pp

43 **Molto vivace** ♩ = 152



51



58



64



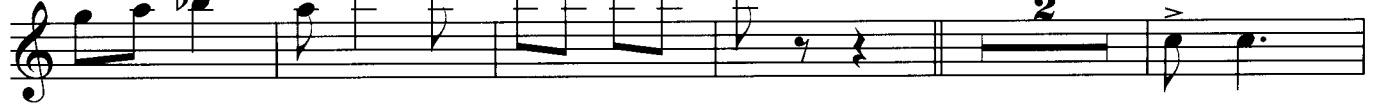
70



76



82



89

Musical staff 89: Treble clef, 7/8 time signature. Measures 89-95. Includes accents and slurs.

96

Musical staff 96: Treble clef, 7/8 time signature. Measures 96-101. Includes accents and slurs.

102

Musical staff 102: Treble clef, 7/8 time signature. Measures 102-107. Includes accents and slurs.

108

Musical staff 108: Treble clef, 7/8 time signature. Measures 108-113. Includes accents and slurs.



Idi tu peux choisir de ne faire que les croches.
Here you may choose to play just the quavers.

114

Musical staff 114: Treble clef, 7/8 time signature. Measures 114-119. Includes accents and slurs.

(ossia)

120

Musical staff 120: Treble clef, 7/8 time signature. Measures 120-125. Includes accents and slurs.

126

Musical staff 126: Treble clef, 7/8 time signature. Measures 126-131. Includes accents and slurs.

132

Musical staff 132: Treble clef, 7/8 time signature. Measures 132-137. Includes accents and slurs.

138

Musical staff 138: Treble clef, 7/8 time signature. Measures 138-143. Includes accents and slurs.

ff

VOYAGE AU CŒUR DE L'ORIENT

7
21



“En orient, les forêts ne sont que silence et mystère.

Écoute, Petit Flûté, écoute et chante... »

“In the orient, all is silence and wonder in the forests.

Listen, little Flutey, listen and sing...”

Kumiko TANAKA

♩ = 72

p

5

♩ = 84

7 2

17

mp

22

3 3 3 3 3

26

3 3 3

31

con moto ♩ = 120

cresc. e accel. *f*

36

41

45

dim. e rit.

50

♩ = 84

Piano

p

56

p

61

mp

66

p

70

p

75

p



LE PETIT BONZE ET SON SHAKUHACHI

8
22



« Le shakuhachi est une flûte droite taillée dans un bambou très épais, utilisée par les moines bouddhistes dans leur musique traditionnelle. Son extrémité, généralement un nœud du bambou, en faisait également une arme de dissuasion très efficace vis à vis des voleurs et des bandits. »

"The shakuhachi is a flute carved from a length of thick bamboo, used by Buddhist monks. The end, usually a large knot in the bamboo, also makes it an effective weapon to ward off thieves or other bandits."

Thierry MULLER

♩ = 120

The musical score is written in treble clef with a tempo of 120 beats per minute. It consists of eight staves of music, each starting with a measure number (8, 12, 17, 22, 26, 30, 35). The score features various time signatures including 4/4, 3/4, and 2/4. It includes dynamic markings such as *f* (forte) and *mf* (mezzo-forte), as well as articulation like accents and slurs. A triplet of eighth notes is marked with a '3' above it. The key signature changes from one sharp (F#) to one flat (Bb) during the piece.

40

la prière du petit bonze



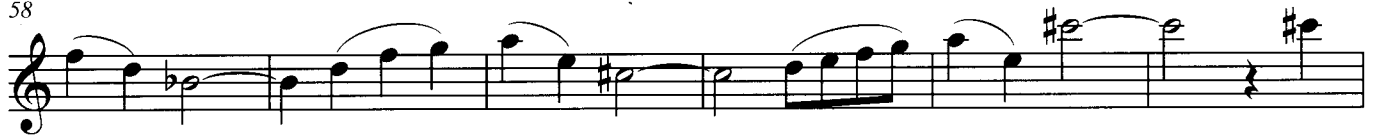
46 $\text{♩} = 104$



52



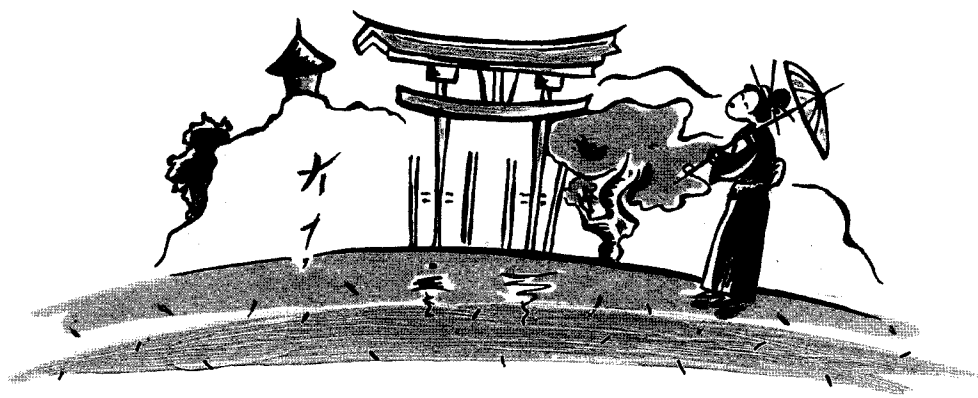
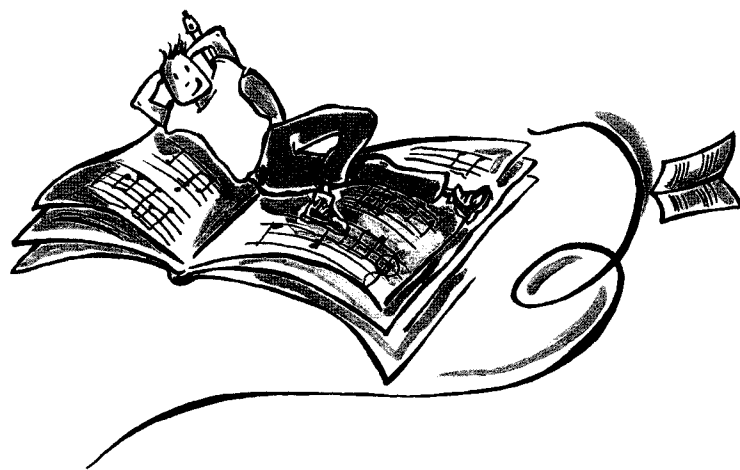
58



64



69



LES LUNES DE CUZCO



« Petit Flûté arrive à Cuzco, au Pérou. C'est l'ancienne capitale des Incas. Il aperçoit, au détour d'une rue aux grosses pierres taillées et polies, un lama chargé, il voit une indienne en jupe à volants et chapeau melon et entend une belle mélodie jouée à la quéna, cette merveilleuse flûte des Andes à la sonorité si limpide et si colorée. »

"Flutey arrives in Cuzco, former capital of the Incas, in Peru. Following a street paved with carved and polished stones, he spots a lama carrying a heavy load, and an Indian girl in flounced skirt and bowler hat; he hears the sweet, evocative sound of a kena, the notch-flute from the Andes."

♩ = 80

Kumiko TANAKA

Musical score for flute in 4/4 time, starting at a tempo of 80. The score consists of ten staves of music, with measure numbers 7, 13, 19, 24, 30, 35, 40, 44, and 49 indicated at the beginning of their respective staves. The music features various dynamics including *p*, *mf*, *f*, and *cresc.*, as well as articulations such as slurs, accents, and triplets. A tempo change to 144 is indicated above the 7th staff. The score concludes with a final triplet in the 49th measure.

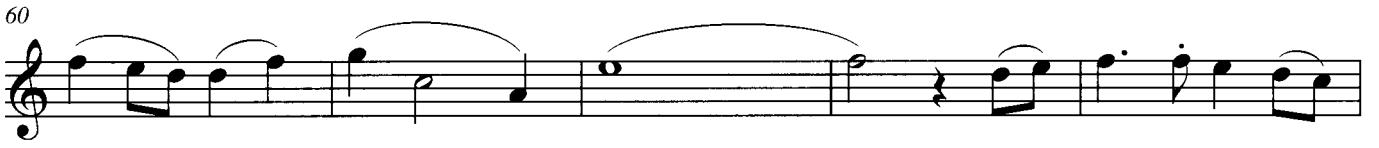
54



mp

Musical staff 54: Treble clef, starting with a half note G4, followed by eighth notes A4, B4, C5, B4, A4, G4. A slur covers the next four measures: quarter notes G4, A4, B4, C5. A half note G4 follows, then quarter notes A4, B4, C5, B4, A4, G4. A slur covers the final two measures: quarter notes G4, A4.

60



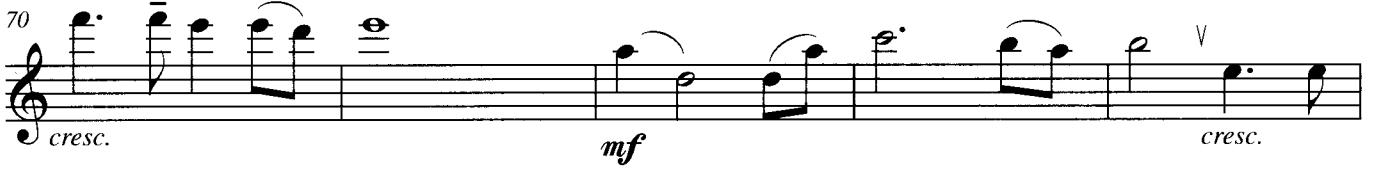
Musical staff 60: Treble clef, starting with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, C5, B4, A4, G4. A slur covers the next four measures: quarter notes G4, A4, B4, C5. A half note G4 follows, then quarter notes A4, B4, C5, B4, A4, G4. A slur covers the final two measures: quarter notes G4, A4.

65



Musical staff 65: Treble clef, starting with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, C5, B4, A4, G4. A slur covers the next four measures: quarter notes G4, A4, B4, C5. A half note G4 follows, then quarter notes A4, B4, C5, B4, A4, G4. A slur covers the final two measures: quarter notes G4, A4.

70



cresc. *mf* *cresc.*

Musical staff 70: Treble clef, starting with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, C5, B4, A4, G4. A slur covers the next four measures: quarter notes G4, A4, B4, C5. A half note G4 follows, then quarter notes A4, B4, C5, B4, A4, G4. A slur covers the final two measures: quarter notes G4, A4.

75



f

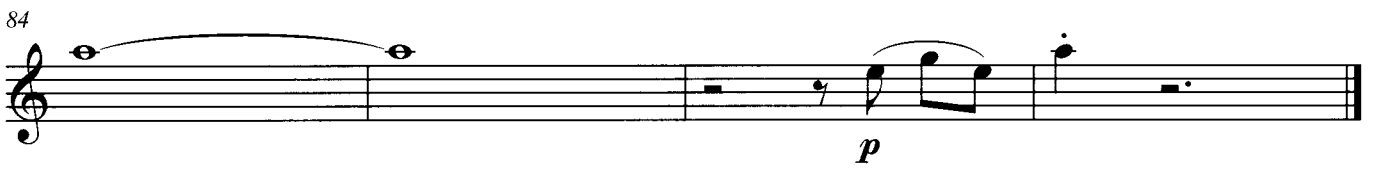
Musical staff 75: Treble clef, starting with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, C5, B4, A4, G4. A slur covers the next four measures: quarter notes G4, A4, B4, C5. A half note G4 follows, then quarter notes A4, B4, C5, B4, A4, G4. A slur covers the final two measures: quarter notes G4, A4.

79



Musical staff 79: Treble clef, starting with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, C5, B4, A4, G4. A slur covers the next four measures: quarter notes G4, A4, B4, C5. A half note G4 follows, then quarter notes A4, B4, C5, B4, A4, G4. A slur covers the final two measures: quarter notes G4, A4.

84



p

Musical staff 84: Treble clef, starting with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, C5, B4, A4, G4. A slur covers the next four measures: quarter notes G4, A4, B4, C5. A half note G4 follows, then quarter notes A4, B4, C5, B4, A4, G4. A slur covers the final two measures: quarter notes G4, A4.



NARANJADA

prononcer : Naran'hada
signifie "orangeade..."

10
24

« Petit Flûté se rendit en Argentine. Pour se reposer, il visita Buenos Aires. Il alla sur le port, dans une "cafetine." On lui proposa du vin de Mendoza, du Maté, du Fernet, un café très fort... Un joueur de bandonéon, devant la mer, à côté d'un oranger en fleurs, interprétait un tango. Il lui demanda comment s'appelait ce morceau. Il répondit : Naranjada se llama este tango, joven "Ce tango s'appelle Orangeade, jeune homme". Tout content, Petit Flûté commanda donc une orangeade et il la but jusqu'au bout avant de dire finalement "au revoir" à ses amis : "Adios muchachos !". Puis il quitta le sud. »
D.L.



"Flutey arrives in Argentina, where, in search of a rest, he visits Buenos Aires. At the port, he goes into a cafetine where he's offered wine from Mendoza, Maté and fernet, a strong coffee... On the sea front, a bandoneon player, sitting beside an orange tree in blossom, plays a tango. When asked the name of the piece, the musician replies "Naranjada se llama este tango, joven" "This tango is called Orangeade, young fellow". As happy as can be, Flutey orders an orangeade which he drinks before finally saying goodbye to his friends as he leaves the south behind him : "Adios muchachos !"

Pascal PROUST

♩ = 104

3

p *p* *cresc.*

8

f *mp* *p* *cresc.* *f*

13

mp *mf*

17

f *mf* piano

Ecoute le piano
Listen to the piano

allarg.

20 a Tempo

p *cresc.*

24

f *p* *f*

27

p *mp* *f*

30

mf *p* *cresc.*

34 *f* *p cresc.* *f*

39 *f*

48 *p* *cresc.*

51 *f*

54 **Marcato décidé**
sempre f

57 *rit.* *T° più lento* *rall.* *T°*
encore moins vite *pp* lointain

63 *p* *pp*

Ecoute et attends le piano, vous êtes à l'unisson.
Listen carefully, and wait for the piano :
you are in unison.





MEXIQUE



« Avec son sombrero, au milieu des cactus, et tenant son verre de Tequila... Petit Flûté chante cette mélodie issue d'une célèbre danse folklorique mexicaine, et vraiment, il est heureux. Décidément, son voyage ne manque pas de piment ! »

"Sitting among the cacti, a sombrero on his head and a glass of tequila in his hand, Flutey sings a popular Mexican dance tune. He could hardly be happier : a journey like this is surely the spice of life."

Jean-Philippe VANBESLAERE

♩. = 120

2

mf

5

8

11 *f* *f* **Fin**

15

19 *f*

22 *p*

27

31 *f*

42 *pp*

CARNAVAL AUX CARAÏBES



12
26



« Un vieux monsieur des Caraïbes raconte à Petit Flûté : « En cette année 1902, c'est le temps du Carnaval à Saint-Pierre de la Martinique, à l'ombre de la Montagne Pelée : ignorant la menace du volcan, la troupe joyeuse des musiciens descend la rue des Bons Zenfants aux accents de la biguine pour célébrer Vaval! » »

« An elderly West Indian reminisces to Flutey. « Back in 1902, it was Carnival time in Saint-Pierre de la Martinique, in the shadow of Mount Pelée. Unaware of the threat of the volcano, the happy crowd of musicians strike up a biguine to celebrate Vaval, as they set off down the rue des Bons Zenfants. » »

Jean-Claude AMIOT

T° di beguine ♩ = 80

The musical score is written for a flute in 2/4 time, with a tempo of 80 beats per minute. It consists of ten staves of music. The key signature is one sharp (F#), and the piece is in 2/4 time. The score includes various dynamics such as *mf* (mezzo-forte) and *f* (forte), and articulations like slurs and accents. There are also repeat signs and first/second endings. The piece concludes with a final measure marked with a '3' above the staff.

67 *mf*



73 1. 2. 7'



84 *p* 2



90 *mf*



97 2



103 2 *mf*



111



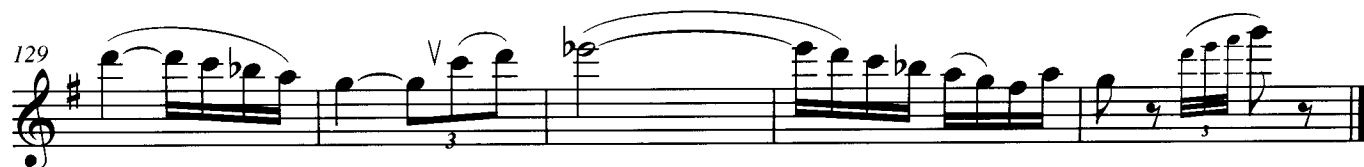
117 *f*



123 3 3 3



129 3 3 3



PARFUM DE PARIS



13
27



« Quand Petit Flûté, pour finir son voyage, se rendit à Paris, il entendit une petite valse musette avec ses variations, suivie d'un "french cancan" endiablé qu'aurait certainement apprécié, à la belle époque, Toulouse Lautrec. Il reconnut bien là sa capitale. »

"Back in Paris at the end of his travels, Flutey hears a popular waltz tune and variations, followed by a rousing Cancan such as Toulouse Lautrec would have enjoyed in the good old days. This is unmistakably Paris..."



Jérôme NAULAIS

Tranquille ♩ = 66

Musical score for Flute, consisting of three staves of music in G-flat major (one flat).

Staff 1: Measures 1-4. Dynamic: *mp*.

Staff 2: Measures 5-8. Dynamic: *mf*. Measure 8 includes the instruction *p sub.*

Staff 3: Measures 9-12. Measure 9 includes the instruction *Tourne vite ! Turn quickly !* with a '2' below it. Measure 10 includes the instruction *Valse ♩ = 56*. Dynamic: *mf*.

15 *mf*

21

27 *mp*

33 *mf*

39 *mp* *p*

45 *f* *mf*

50

55

60 *f*

65

69 *mf*

74 *p* *cresc. poco a poco*

78 *f* *mf* *rall.*

87 **Rapide** ♩ = 144 *f*

96

103

109

114

119

126 *f*

132

137

 **Tourne vite !**
Turn quickly !

143 *mp* *f*

148 *mp* *f*

155

163

170

177

183 *f*

188 *f* *p* *ff*

Après le succès de sa première aventure, "Petit Flûté" s'enhardit : un sac à dos chargé de curiosités sur les épaules, le voilà parti à la découverte du monde, avide de rencontres musicales, de sonorités nouvelles, de cultures différentes. A quoi ressemble la musique aux "quatre coins de la planète", sur quels instruments la joue t'on ? Voilà donc la quête de ce fabuleux voyage ! De retour, il nous livre ses trésors rapportés, à travers ces onze adorables pièces pour flûte et piano. A toi de voyager maintenant et d'explorer ces nouveaux territoires !

Pour te guider, tu trouveras, comme dans la première édition, un magnifique enregistrement intégral de toutes ces pièces, ainsi qu'une très intéressante version, piano seul, qui te permettra de jouer à la maison, avec un grand pianiste comme Jean-François Basteau, et cela, même si tu n'as pas de piano chez toi !

Et ce merveilleux outil, faisant appel à l'inspiration de 10 compositeurs, nous le devons à l'imagination, l'ingéniosité et le talent d'Annick SARRIEN-PERRIER : à travers l'originalité, la qualité et l'intérêt de cet ouvrage, transparaissent bien son amour de la musique, son désir de transmettre ce "plaisir de jouer" et son enthousiasme à communiquer sa passion.

Bravo Annick, et merci ! Merci pour tous ces flûtistes qui auront la chance et, j'espère, le plaisir de parcourir un "bout de chemin" avec ce nouveau "petit Flûté" !

Michel MORAGUES

Flûte solo à l'Orchestre National de France

Professeur de musique de chambre au Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Paris
Membre du Quintette Moragues

After his first successful adventures, "Little Flutey" has got bolder, and now, rucksack on his back, he sets out to see the world, looking for new music, new sounds, new cultures... What can music be like around the world ? Here's the answer, the musical souvenirs brought back by Flutey in the form of 11 superb pieces for flute and piano.

Now you too can set off on this musical journey. As before, your guide includes a complete recording of all the pieces, and a version with just the accompaniment. So, even if you haven't got a piano at home, you can still be accompanied by a great pianist such as Jean-François Basteau.

Thanks to the imagination, ingenuity and talent of Annick Sarrien-Perrier, aided and abetted by 10 composers, we can all enjoy this splendid musical journey. Her love of music, her enthusiasm and her desire to share the fun of playing are all in evidence through the quality and originality of this collection.

Bravo Annick, and many thanks on behalf of all the young flautists lucky enough to set off around the musical world with Flutey.

Michel MORAGUES

Flûte solo à l'Orchestre National de France

Professeur de musique de chambre au Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Paris
Membre du Quintette Moragues

Le voyage du petit flûté !

Je tiens tout d'abord à remercier les flûtistes et professeurs de flûte qui ont été très nombreux à faire confiance au Petit Flûté.

Aujourd'hui, Petit Flûté a grandi et il voyage.

J'ai souhaité lui faire visiter un grand nombre de pays, afin de présenter aux élèves de la fin du premier cycle et du début du deuxième cycle un répertoire inhabituel leur permettant d'associer davantage l'image à l'interprétation musicale. Dix des œuvres du recueil sont des commandes et j'en profite pour saluer le travail de chaque compositeur.

Cet ouvrage, au même titre que le premier, est destiné avant tout à inciter les élèves à pratiquer la musique de chambre, et à leur permettre de jouer avec l'accompagnement du CD.

"Je vous souhaite, chers flûtistes, un bon voyage en compagnie du Petit Flûté !"

Musicalement,

Annick SARRIEN-PERRIER

Professeur à l'Ecole Nationale de Musique de Bourg-en-Bresse

First of all, let me thank all the flautists and teachers who put their trust in "Little Flutey".

"Flutey" is now grown up, and sets out to see the world. I wanted him to discover lots of new countries, to introduce pupils who have grown up with him to new and unusual music, in which the flavours of these foreign lands guide the interpretation.

Ten of the pieces are specially commissioned, and I'd like to express my gratitude to the composers who have contributed to the collection.

As with the first book, the aim is for pupils to play together with the accompaniment, recorded on the CD.

Enjoy your round the world tour with Flutey...

Annick SARRIEN-PERRIER

Professeur at the National Music School of Bourg-en-Bresse

Robert Martin
le partenaire créatif

Editions Robert Martin

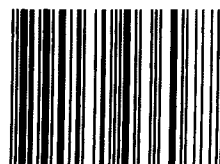
106, Grande Rue de la Coupée

71850 Charnay-lès-Mâcon

Tél. 03 85 34 46 81

Fax 03 85 29 96 16

www.edrmartin.com



9 790231 036077